



January 23, 2017

Dear HMK Tenant,

You are receiving this letter from the City of Dallas because we have received questions from tenants about the judge's order. Please see below for information on current efforts to help HMK tenants with their housing needs.

Clarification on Judge's Order

Several HMK tenants have asked: "Why does HMK tell me that I owe them more than the judge's order say I have to pay?"

The judge's order prohibits HMK from evicting you for past due rent or charges that HMK says you owe if you pay your rent on time from November 2016 until June 3, 2017 (the end of the DISD school year).

You cannot be evicted for any amount owed to HMK prior to November 2016.

If HMK demands that you pay anything other than your current monthly rent **AND** tells you that you must leave your home if you do not pay, please immediately call the Dallas Housing Department at (214) 670-5988 and ask for Adella Casarez. We will bring this violation to the judge's attention. Adella can also be contacted for any other related questions that you may have.

Visits from Catholic Charities caseworkers

Catholic Charities caseworkers will visit your home this month to learn what resources you need, such as housing or financial assistance. They may also ask whether you want to stay in your current home if such an opportunity arises.

All Catholic Charities employees will be working in teams of 2-3 persons and all will be wearing identification badges. They will visit during daytime hours and most visits will occur on weekends.

You are not required to speak to Catholic Charities. If you choose to speak with them, be assured that your name, family members' names, phone numbers and other personal information will not be shared with others without your permission.

We are here to help. Please contact Nubia Torres with Catholic Charities at (214) 217-5600 or at ntorres@ccdallas.org if you have any questions or concerns.

Sincerely,

Mayor Pro Tem Monica R. Alonzo
District 6

Council member Carolyn King Arnold
District 4



23 de enero de 2017

Estimado inquilino de HMK,

Usted está recibiendo esta carta porque la ciudad de Dallas ha recibido muchas preguntas de inquilinos sobre la orden del juez. Favor de leer la próxima información de los esfuerzos actuales para ayudar a los inquilinos de HMK con sus necesidades de vivienda.

Clarificación sobre la orden del juez

Varios inquilinos de HMK han preguntado: ¿por qué HMK me dice que debo más de lo que el juez dice que tengo que pagar? "

La orden del juez prohíbe a HMK desalojarlo a usted por cargos atrasados de alquiler que HMK dice que debe si usted ha pagado su alquiler a tiempo desde noviembre de 2016 hasta el 03 de junio de 2017 (el fin del año escolar de DISD).

Usted no puede ser desalojado por deber a HMK alguna cantidad antes de noviembre de 2016.

Si HMK exige que usted pague algo que no sea su alquiler mensual actual y le dice que debe salir de su casa si no ha pagado, por favor llame inmediatamente al Departamento de Vivienda de Dallas al (214) 670-5988 y pregunte por Adella Casarez. Esta violación será reportada al juez. También puede contactar a Adella para otras preguntas que usted pueda tener.

Visitas de trabajadores sociales de Caridades Católicas

Trabajadores sociales de Caridades Católicas locales visitarán su casa este mes para saber qué recursos necesita, sea de vivienda o ayuda financiera. También le pueden preguntar si desea permanecer en su casa actual si se presenta la oportunidad.

Todos los empleados de Caridades Católicas trabajarán en equipos de 2-3 personas y todos llevan placas de identificación. Ellos visitarán durante las horas del día y mayoría de las visitas se producirán en los fines de semana.

No es necesario hablar con los empleados de Caridades Católicas. Si decides hablar con ellos, esté seguro de que su nombre, nombres de familiares, números de teléfono y otra información personal no se compartirá con otras personas sin su permiso.

Estamos aquí para ayudarle. Póngase en contacto con Nubia Torres con Caridades Católicas al (214) 217-5600 o por correo electrónico ntorres@ccdallas.org si usted tiene alguna pregunta o inquietud.

Atentamente,

Vice Alcadesa Monica R. Alonzo
Distrito 6

Cosejal Carolyn King Arnold
Distrito 4